

**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
9 de agosto de 2004  
Español  
Original: árabe

**Asamblea General**  
**Quincuagésimo octavo período de sesiones**  
Tema 37 del programa  
**La situación en el Oriente Medio**

**Consejo de Seguridad**  
**Quincuagésimo noveno año**

**Carta de fecha 4 de agosto de 2004 dirigida al Secretario  
General por el Encargado de Negocios interino de la Misión  
Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de presentarle un resumen de las violaciones y los ataques perpetrados por Israel contra el Líbano:

- El 10 de julio de 2004, entre las 22.25 y las 23.30 horas, fuerzas israelíes enemigas, desde una de sus posiciones frente a la región de Al-Wazzani, lanzaron una bengala sobre territorio libanés.
- El 11 de julio de 2004, a las 15.40 horas, en alta mar, frente a Raas al-Naqoura, una lancha militar israelí efectuó diversos disparos en dirección a las aguas territoriales libanesas. Posteriormente, entre las 20.30 y las 23.30 horas, regresó y lanzó varias bengalas y diversos disparos en dirección a las mencionadas aguas.
- El 12 de julio de 2004, entre las 00.43 y las 4.20 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la región de Damur en círculo, entre Damur y la ciudad de Beirut y Sidón, a una distancia de 5 millas de la costa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 6.45 y las 8.40 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Sidón, a una distancia de 4 millas de la costa en dirección noreste, llegando hasta el oeste de Naame, a una distancia de 4 millas de la costa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 11.10 y las 15.00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la zona ocupada de las granjas de Shebaa. Posteriormente, entre las 21.00 y las 21.15 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron la zona de las mencionadas granjas.

- El 13 de julio de 2004, entre las 00.50 y las 5.30 horas, en alta mar frente a Raas al-Naqoura, una lancha militar israelí efectuó varios disparos en dirección a las aguas territoriales libanesas. Luego regresó, entre las 12.40 y las 14.45 horas, y disparó varias veces con armas de calibre mediano en dirección a las mencionadas aguas.
- El 13 de julio de 2004, entre las 10.45 y las 11.00 horas, cuatro aviones militares israelíes sobrevolaron el mar frente a la localidad de Shikka, a una distancia de 12 millas de la costa en dirección hacia esta localidad y sobrevolaron esta localidad, Trípoli y Arz. Posteriormente, se dirigió hacia las ciudades de Yubail y Beirut, violando así el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, a las 13.45 horas, fuerzas enemigas israelíes abrieron fuego con armas de mediano calibre en las inmediaciones de su posición en Ruvaysat al-Alam, en la zona ocupada de las granjas de Shebaa.
- Ese mismo día, entre las 21.25 y las 22.00 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron la zona ocupada de las granjas de Shebaa.
- El 14 de julio de 2004, a las 18.35 horas, en alta mar frente a Raas al-Naqoura, una lancha militar israelí efectuó varios disparos con armas de calibre mediano y lanzó una bengala sobre las aguas territoriales libanesas.
- El 15 de julio de 2004, a las 00.14 horas, en alta mar frente a Raas al-Naqoura, una lancha militar israelí lanzó una bengala sobre las aguas territoriales libanesas. Posteriormente, entre las 11.35 y las 23.20 horas, regresó y efectuó varios disparos con armas de calibre mediano y lanzó una bengala sobre las mencionadas aguas.
- Ese mismo día, a las 18.50 horas, fuerzas israelíes enemigas, desde su puesto en Radar, dentro de la zona ocupada de las granjas de Shebaa, abrieron fuego con armas de calibre mediano contra los alrededores de esa posición.
- Ese mismo día, entre las 21.20 y las 23.59 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la región de Damur, a una distancia de 12 millas de la costa en dirección a Beirut, y voló en círculos sobre el mar entre Beirut y Damur, y entre Sidón y Beirut, a una distancia de cinco millas de la costa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 16 de julio de 2004, entre las 7.00 y las 10.23 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Sidón en dirección a Beirut, llegando hasta el oeste de Khalde, a una distancia de 4 millas de la costa. Luego se dirigió hacia el mar al oeste de Khalde, a una distancia de 5 millas de la costa y voló en círculos sobre el mar entre Khalde y Beirut, a una distancia de 5 millas de la costa, violando el espacio aéreo del Líbano.
- Ese mismo día, entre las 11.55 y las 12.30 horas, en alta mar frente a Raaz al-Naqoura, una lancha militar israelí realizó varios disparos en dirección a las aguas territoriales libanesas. Posteriormente, entre las 19.45 y las 22.20 horas, regresó y lanzó varias bengalas sobre las mencionadas aguas.
- El 18 de julio de 2004, a las 23.44 horas, y el 19 de julio de 2004, a las 21.09 horas, en alta mar frente a Raaz al-Naqoura, una lancha militar israelí lanzó una bengala sobre aguas territoriales libanesas.

- La noche del 18 al 19 de julio de 2004, entre las 21.40 y las 00.40 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló el mar frente a la ciudad de Sidón y a una altura de 24.500 pies. Posteriormente, realizó vuelos en círculo sobre el mar entre las ciudades de Sidón y Khalde, a una distancia de 5 millas de la costa, violando así el espacio aéreo libanés.
- Esa misma noche, entre las 20.45 y las 21.25 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron el mar frente a Raaz al-Naqoura, violando el espacio aéreo del Líbano.
- El 20 de julio de 2004, entre las 10.25 y las 11.35 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló a gran altura la región de Tibnin. Ese mismo día, entre las 12.17 y las 15.45 horas, otro avión de reconocimiento sobrevoló la región de Rumaysh en dirección a la localidad de Alma ash-Shaab y voló en círculo entre esas dos regiones, violando el espacio aéreo libanés.
- Ese mismo día, entre las 14.10 y las 18.10 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló la zona de Alma ash-Shaab y Rumaysh, realizando vuelos en círculo sobre esa zona y sobre la región de Bint Yubail, Yuayya y al oeste de Tiro, a una distancia de 5 millas de la costa, violando el espacio aéreo libanés.
- Ese mismo día, entre las 17.25 y las 18.40 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló la región de Rumaysh y realizó vuelos en círculo sobre la región de Bint Yubail, Yuayya, Maaraka y Qana, violando el espacio aéreo libanés.
- Ese mismo día, entre las 18.58 y las 19.23 horas, dos aviones militares israelíes sobrevolaron el mar frente a Sidón en dirección a Beirut, rompiendo la barrera del sonido sobre la capital y dirigiéndose luego hacia Yubail, donde volaron en círculos sobre el mar. Luego regresaron en dirección a Beirut y rompieron de nuevo la barrera del sonido sobre la capital, dirigiéndose luego hacia el mar, violando de esta manera el espacio aéreo del Líbano.
- El 20 de julio de 2004, a las 11.15 horas, fuerzas enemigas israelíes desde su posición frente a la localidad de Ramiya, lanzaron una granada de tanque que cayó en los alrededores de la localidad de Ayta al-Shaab, en el área de Ruwaysat al-Hadab, causando la muerte de un miembro de la resistencia.
- Ese mismo día, a las 11.30 horas, un avión de reconocimiento israelí sobrevoló las regiones de Rashaf y Brashit y aviones militares sobrevolaron la frontera. A las 11.35 horas, las fuerzas israelíes lanzaron tres granadas de tanque desde su posición en la colina de Ramta, dentro de la zona ocupada de las granjas de Shebaa, que cayeron en los alrededores de Birkat al-Naqqar, dentro de las mencionadas granjas.
- Ese mismo día, entre las 12.10 y las 12.55 horas, dos helicópteros israelíes sobrevolaron las localidades de Ramiya y al-Qawzah, y lanzaron cinco misiles aire-tierra en los alrededores de la localidad de Ayta al-Shaab, concretamente en Tallat al-Khazzan y Ruwaysat al-Hadab. El bombardeo produjo diversos incendios que fueron apagados por la defensa civil.
- Ese mismo día, a las 13.00 horas, Jabal Balat, entre las localidades de Marwahin y Ramiya, fue sobrevolada por la aviación militar israelí y bombardeada por un helicóptero y por piezas de artillería. A las 13.30 horas, un helicóptero israelí lanzó un misil aire-tierra en dirección a Tallat al-Kharrab, en las afueras de Ayta al-Shaab, sin que se produjesen graves daños.

Estos graves actos forman parte de una persistente y provocadora serie de violaciones por Israel del espacio aéreo, las aguas territoriales y el territorio del Líbano y contravienen los principios del derecho internacional, las resoluciones de legitimidad internacional y los reiterados llamamientos de las Naciones Unidas para ponerles fin.

En vista de esas violaciones y del aumento de las amenazas israelíes contra el Líbano y la seguridad de su territorio y sus ciudadanos, el Líbano pide al Consejo de Seguridad que disuada a Israel de cometer esos actos peligrosos, que constituyen una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Israel debe asumir la plena responsabilidad por esos actos y por cualquier consecuencia que pudiera derivarse de ellos.

Al señalar a su atención la gravedad y las posibles consecuencias de esos actos, le pido que tenga a bien hacer distribuir la presente como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 37, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Ibrahim Assaf  
Encargado de Negocios interino

---